Travel SLOW, EXPERIENCE MORE.

流轉於光陰、藝術與時尚的悠然
TAKE A STROLL IN PRAGUE, SAN FRANCISCO, AND SEOUL
華航獨家直飛布拉格
7月18日 全新啟航

直達捷克首都 漫步中歐文化之旅
中華航空為您帶來快速舒適的直飛旅程，輕鬆暢遊藝術之城－布拉格，盡情品嚐當地美食。更提供前往其他歐洲、亞洲、大洋洲熱門城市的航班，悠遊探索多國文化與自然風景。

<table>
<thead>
<tr>
<th>開航日</th>
<th>航線</th>
<th>號號</th>
<th>經飛</th>
<th>抵達</th>
<th>飛行日</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2023-07-18</td>
<td>台北-布拉格</td>
<td>CI057</td>
<td>23:20</td>
<td>07:10+1</td>
<td>2...6...</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>布拉格-台北</td>
<td>CI058</td>
<td>11:05</td>
<td>05:35+1</td>
<td>3...7...</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*受飛行線路及氣象條件影響，請參見中華航空網站 www.chinaairlines.com 查看最新航班。* 
*因機體因素或不可抗拒之因素，本公司得不經通知改以不同機型與航班。如有變動將以最新時間和資料為準。*
## CONTENTS

**FESTIVAL**

02 與慶典共舞  
DANCING WITH FESTIVALS IN AUTUMN

**INSPIRATION**

04 用你的姿態 浸旅世界  
TRAVEL SLOW, EXPERIENCE MORE

06 時間在布拉格暫停，等你啟動  
PRAGUE – WHERE TIME STANDS STILL, WAITING TO START AGAIN

08 擁抱自由奔放的舊金山  
SAN FRANCISCO – EMBRACING THE VIBRANT SPIRIT

10 時尚藝術都看首爾  
SEOU – SETTING FASHION AND ART TRENDS

**FOOD**

12 秋天喝茶 與詩意暢然共飲  
DRINKING TEA AT AUTUMN’S LEISURE

**FUN TAIWAN**

14 與貓共舞的村落：猴硐  
猫と舞う村：猴硐 (ホウトウ)

<p>| | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>FLYING WITH CHINA AIRLINES</strong></td>
<td><strong>页面</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>16 華航消息 CAL NEWS</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>19 華信專題 MDA FEATURE</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>20 機上服務推廣 CAL SERVICE</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>24 中華航空機隊 CAL FLEET</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>25 嘀囉計畫 DYNASTY FLYER PROGRAM</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>26 天合聯盟 SKYTEAM</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>28 中華航空全球航點 CHINA AIRLINES GLOBAL DESTINATIONS</td>
<td>28</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Late summer and early autumn are the perfect times to celebrate Chinese festivals such as the Dragon Boat and Mid-Autumn Festivals. It’s also a time when the Japanese Awa Dance Festival concludes its tour in Takamatsu, the New York Jazz Festival swings to a laid-back beat, and the Czech Film Festival elegantly opens its curtains. These festivals offer an enchanting and imaginative way to spend your holidays and vacations.
捷克卡羅維瓦利國際電影節
KARLOVY VARY INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
卡羅維瓦利國際電影節起於1946年，至今邁入第57屆，歷史悠久。影展以高標準規定參展電影必須是捷克首映，而競賽片則必須為世界首映。同時也有專屬於紀錄片的競賽，以及鼓勵獨立電影人發聲的獨立電影論壇，並舉辦回顧展，重新喚醒前一年的捷克精彩電影、各國重要的電影人或電影流派，精彩可期。

The Karlovy Vary International Film Festival began in 1946 and is now in its 57th year. The festival only accepts films that are Czech premieres and requires competition entries must be world premieres. In addition, there are documentary competitions, an independent film forum, and retrospective exhibitions. With the festival's reviving best films from the previous year, important filmmakers, and film genres from around the world, it promises to provide a captivating event.

日本讚岐高松祭
SANUKI-TAKAMATSU MATSURI
讚岐高松祭與德島阿波舞祭、高知夜來祭、新居濱太鼓祭並列四國四大祭，為期4天，約可吸引58萬人參加。高松祭融合了始於1951年的高松港節與1947年的孟蘭盆祭節，結合舞蹈、漁船遊行等活動，並會選出當年的高松旅遊大使、舉辦烏賊燃放並對選出的高松港上空施放12,000發煙火，劃下最亮印記。

The Shikoku region in Japan is home to some of the country's most vibrant and exciting festivals. Among them, the Sanuki-Takamatsu Festival that can attract 580,000 people over a four days celebration has combined the Takamatsu Port Festival and the Bon Dance Festival. This festival features dance, fishing boat parades, selection of Takamatsu Tourism Ambassador, Udon noodle championship, and ends the event with 12,000 stunning fireworks.

美國查理帕克爵士音樂節
CHARLIE PARKER JAZZ FESTIVAL NYC
為了紀念已故的薩克斯風大師查理帕克，紐約市每年8月會舉辦爵士音樂節，今年已邁入第31年，地點選在馬庫斯加維公園和湯普金斯廣場公園，邀請優秀的爵士音樂演奏家一齊來此表演。不論是資深或是新秀，都有發揮的空間，舉凡爵士鋼琴家 Orrin Evans、爵士樂團 Captain Black Big Band、薩克斯風演奏家 Charles McPherson 等，都因懷念而齊聚一堂演奏。

New York City holds an annual Jazz Festival in August to commemorate the late saxophone master Charlie Parker. The festival is now in its 31st year and is held in Marcus Garvey Park and Tompkins Square Park, inviting exceptional jazz musicians from around the world to perform. Performers such as jazz pianist Orrin Evans, Captain Black Big Band, and saxophonist Charles McPherson come together to pay tribute to Parker.
用你的姿態 漫旅世界
TRAVEL SLOW, EXPERIENCE MORE

記憶裡最有興味，總忍不住滑開手機相簿看了又看的旅記，一定是一步步踩過那些石板路，撐傘讓雨濺濕了鞋子，跟著 Google 地圖卻依然在窄巷迷航的點滴。這個秋季，何妨「用你的姿態 漫旅世界」，沒有你，這個旅遊方式就不成立！而漫旅也是慢旅，是隨意又興興的旅行，用雙腳去回應古城的呼吸，讓 yeni的體重成為這趟旅程載載卻絕不需付罰款的行李。

飛越數個時區，捷克布拉格是這趟超時空之旅首站。躍上佩特任瞭望塔，美麗的千塔之城，朱紅屋瓦連綿，伏爾塔瓦河環繞，這兒是莫札特也流連忘返，童話又前衛的布拉格。如果你是電影迷，舊金山的金門大橋想必在你的必訪場景清單中。這個灣區大城就像個大型主題樂園，從藝術宮、優勝美地國家公園、九曲花街到李小龍出生的唐人街，值得把年假都悉數奉上！倘若你是時尚迷，不到 3 個半小時就能飛抵潮流版聖城——首爾。

這裡是韓流發源之都，餐館收藏更多發火熱，穿梭街頭或探訪藝廊，首爾百變姿態值得你好幾刷！

Swiping through travel photos on your cell phone, you are transported back in time to when you walked along cobblestone roads, holding an umbrella, as rain splashed onto your shoes, and you became lost among lanes and alleys, even when following Google Maps. This autumn, why not “travel slow and experience more?” It is you who holds the key to completing this travel equation. A long journey can also be a slow journey, during which you follow your interests. With your feet, respond to the call of an ancient city as you accumulate positive emotional baggage, rather than excess baggage fees.

After traveling across several time zones, arrive at your first stop, Prague in the Czech Republic. Climb to the top of Petřínská rozhledna in this beautiful city of towers, where Mozart once lingered, and admire the vermillion roofs of buildings along the Vltava River, as you discover its fairytale charm and avant-garde style. Movie buffs will want to see the Golden Gate Bridge in San Francisco. This city by the bay can be likened to a large theme park. It is worth using up all your annual leave to visit its Palace of Fine Arts, Lombard Street, and Chinatown where Bruce Lee was born, as well as nearby Yosemite National Park. If you love fashion, you can be in chic Seoul in less than three and a half hours. This birthplace of Korean pop culture is also where art collectors search for new trends. Whether walking around the city or visiting its art galleries, take time to observe its ever-changing styles．

這一季，就用你最美的姿態漫旅世界，多彩旅程繼續前行。
Why not traveling slow and experience more to continue your journey in this season.
あなたのスタイルで、多彩な旅を。

04
2023 年 7 月 18 日是台北直飛布拉格的啟航日。這座美麗的藝術之都，千百年來孕育了深厚的底蘊風華，她的美，你非得親眼見識。

The direct flight from Taipei to Prague marks on July 18, 2023. This gorgeous artistic city has a rich history and its beauty is well worth exploring in person.
If you have been to Prague, you know that even after spending days walking through every district, it is difficult to take in all its mysterious beauty. Prague is a complex city. In travel books and on online travel blogs and websites, people marvel at its vast collection of centuries-old buildings, its new and old, ancient and chic. Next to Baroque and Neoclassical style buildings, is Dancing House (Tančící dům), with a glass tower that narrows in the middle and leans as if tipsy. This city is a living architectural museum. In the Old Town Square, an astronomical clock, installed in 1410, continues to tell time, with statues of the 12 apostles appearing every hour. If the square is crowded, switch into tourist mode and join the fun.

This is a city that inspired Johannes Kepler, Wolfgang Amadeus Mozart, Pablo Neruda, Franz Kafka, Albert Einstein, and Milan Kundera. They walked its cobblestone roads and talked with their friends on street corners. They loved Prague for its somberness and splendor, its challenges and excitement. They crossed the Charles Bridge as you still can today, illuminated by the same sun and moon. In Prague, keep walking until your shoes are stained with water from cobblestone roads after a storm. When you come to, as if from a daydream, you will find that this ancient and charming city has truly accepted you.

# prague
# tancicidum
# charlesbridge
# pragueastronomicalclock
# 用旅行寫新的故事
擁抱自由奔放的舊金山
SAN FRANCISCO – EMBRACING THE VIBRANT SPIRIT

Text | Luna Chang  Photo | Shutterstock

舊金山，一個終年霧氣瀰漫、文藝氣息和自然風光兼容並蓄的寶地，大大小小的街區都反映了西海岸自由奔放的精神內核、漫天蓋地的愛與包容。

San Francisco is often shrouded in fog. It is a city with a vibrant literary and arts scene and gorgeous natural scenery. Moreover, its districts, large and small, reflect the spirit of America’s West Coast, exuding love and tolerance.
歡迎來到舊金山，從經典景點到奔放的街頭藝術，都讓人目不暇給。

San Francisco is unique for its hilly terrain and patchwork of neighborhoods. Tourists can experience its undulations, like rising and falling waves, while riding its streetcars. Dramatic Lombard Street, Instagrammable 16th Avenue Tiled Steps, Coit Tower, and Twin Peaks are all places from which to view this city’s three-dimensional beauty and experience its spiritual contentment.

San Francisco oozes acceptance and romance. Examples include the heart-shaped sculptures of Union Square, Cupid’s Span installation along the Embarcadero, Clarion Alley & Balmy Alley Murals of Mission District, Umbrella Alley at Fisherman’s Wharf, and the rainbow crosswalks of Castro District. Behind all these is this city that embraces the arts and encourages being true to oneself. Here, people express love in a variety of ways and bravely pursue their dreams.

Among San Francisco’s classic landmarks, Golden Gate Bridge, Palace of Fine Arts, Chinatown, Alcatraz Island, Fisherman’s Wharf, Golden Gate Park, and Painted Ladies are must-sees. Also, eat at Super Duper Burgers, found only in San Francisco, and chow down on seafood chowder with bread at Fisherman’s Wharf. Or, view the extensive collections of the San Francisco Museum of Modern Art. If it seems too difficult to choose from among the many things to do and see, why not roam about, enjoying the carefree, romantic, and casual atmosphere? You might just find more surprises around the next corner.
SEOUl – SETTING FASHION AND ART TRENDS

Text | May Tsao    Photo | Let’s Studio. Courtesy Frieze and Let’s Studio.

There is power in unity. This is reflected in the combined influences of K-POP, K-DRAMA, and Korcan arts. Accelerated by a gravity-like force, a whirlwind of Korean influence is being felt in the fashion and art worlds.

# 首爾
# seoul
# seoultravel
# friezeseoul
# 用旅行寫新的故事
In addition to New York, London, Paris, and Milan fashion weeks, Seoul Fashion Week is a grand occasion in fashion circles. Korea’s cutting-edge designers are not only setting their sights on international markets, but also expanding their brand influence through marketing of Korean pop culture and celebrity support. In March of this year, Seoul Fashion Week 2023 Fall/Winter was held at Dongdaemun Design Plaza. Thirty designers launched fashion shows, attracting designers and fashion writers from all over the world, as well as more than 130 overseas buyers, creating unlimited business opportunities.

For fashion trends, look to Seoul. The same holds true for art. Korean movies and dramas have become popular outside Korea. In addition to the styles worn by the actors, the featured artwork has been gaining attention. Moreover, with the support of well-known artists and collectors, it has fueled the art market. In 2003, Frieze, an influential art fair focused on innovative curatorial aesthetics, contemporary arts marketing, and unique market positioning, began in London. Seeing Korea’s artistic potential, Seoul became the first in Asia and the fifth in the world (following London, Los Angeles, New York, and Frieze Masters) to host Frieze. In cooperation with the Galleries Association of Korea, more than 100 art galleries have participated. For the debut Frieze Seoul in 2022, Lee Jung-jae, a Golden Globe Best Actor Award nominee for his role in Squid Game, was the special guest, increasing the visibility of this event. Frieze Seoul 2023 will take place in September. It seems that there is no stopping Korea’s influence on art trends.
秋天喝 茶
與詩意暢然共飲

DRINKING TEA AT AUTUMN’S LEISURE

Text | 曹憶雯  Photo | Shutterstock

大地色彩蛻變，秋日氣息漸濃。在靜心養神的時刻，沖一杯好茶，讓溫度喚醒沉睡的葉片，以時間醞釀茶湯滋味，心情和味覺也跟著換季。

Nature is changing colors and autumn’s approach is increasingly obvious. In moments of meditation or rejuvenation, brew a cup of high-quality tea. Let the heat of the water wake up the sleeping leaves, for the right amount of time, to achieve the perfect flavor. As the seasons change, so do our moods and sense of taste.
The joy of tea drinking lies in its process - brewing, waiting, savoring, and experiencing its pleasant aftertaste. In the slight coolness of early autumn, Oolong tea from Taiwan, black tea from England, and masala tea from India warm the senses, nurture the body and mind, and express the poetry of the season.

Oolong is lightly fermented and its leaves, which contain the essence of rain and mist from Taiwan’s high mountains, are tightly rolled. At the appropriate temperature, they slowly unravel in the pot. Observe the golden hues of the brewed tea and inhale its fragrance, before sipping it. Even in the middle of a bustling city, it is as if you are transported to a place of green hills, clear waters, and swaying bamboo forests.

Classic English black tea has a gorgeous luster and seductive charm. Often served with breakfast, it is mainly a blend of Indian Assam and Sri Lankan teas. During traditional English-style afternoon tea, the riotous colors of autumn are brought inside from the garden. With elegant tableware, exquisite presentation, and delicious snacks, this is an experience fit for a queen.

Exotic and ancient, Indian masala tea is rich in flavor, warming to the stomach, and nourishing. Spices, such as cinnamon, cloves, aged ginger, cardamom, peppercorn, and fennel, are placed in a pot of boiling water with Darjeeling or Assam tea. Then, milk and sugar are added. Each sip is soothing to the body, mind, and soul.

# 烏龍茶
# englishbreakfasttea
# masalachai
猫と舞う村

猴硐

# 猴硐猫村
# 鉄道之旅
# 8月8日國際貓の日

瑞芳地域というと、十分駅や平渓駅で天燈を上げたり、風情ある九份の小道で茶屋の美しい景色に酔いしつれたりする人が多いです。しかし猫好きにはたまらない、半日で訪れられるロマンティックなデートスポット「猴硐」もおすすめです。
台湾鉄道で瑞芳駅を通り、猴硐駅で下車。列車を降りると、愛らしい猫たちが駅を埋め尽くし、まるで「猫の村」に迷い込んだかのような幻想的な世界が広がります。猴硐はかつて日本統治時代に石炭産業で栄え、台湾の石炭産業の中心地でした。しかし1990年に山が閉じられると、次第に寂れ、訪れる人も少なくなっていきました。

2009年、猴硐には100匹以上の野良猫が集まるようになりました。猫愛好家たちは「猫と共にある猴硐が最も美しい」というイベントを開催し、地元の住民が猫たちは飼を与え全が見られるようになりました。そして、野良猫たちに愛着がもたらされ、猫の村のイメージが次第に確立されていきました。アメリカのCNNにも、世界で6番目に猫が楽しめるスポットとして評価され、日本の猫の島とも並び称されました。2013年に完成した猫橋は、茶色い猫をイメージし、インダストリアルデザインで猫村への道を繋ぎ、観光客が猫を聞くための猫のジャンプ台が設置されています。これは世界で唯一の「人間と猫が共有する」歩道橋であり、橋を渡ると夢のような猫村に到着します。

猴硐猫村の美しい丘の斜面には、猫をテーマにした約10軒のお店が点在し、手描きの猫柄がかきや個性的な猫グッズ、お土産を見つけることができます。歩き疲れたら、リラックスできるカフェでお茶やコーヒーを楽しみながら、猫村の絵画のような風景を堪能しましょう。「ピアノ階段」や店舗の壁に描かれた猫の絵やアートインスタレーションは、まるで絵本の世界に迷い込んだかのような観光スポットです。そして時折猫たちが道路を行き交い、アニメーションと現実の猫が交差する魅力的な風景が広がります。

ここに住む猫たちはほとんどが野良猫ですが、観光客に慣れており、愛らしい様子で人々に接します。暑い日差しを避けて関下に隠れている猫が多く、午後3時以降が最もよく見られる時間帯です。雨の降っていない午後に訪れる事をおすすめします。

猫村での旅を終えたら、帰りに石畳アーティストの李鴻梁氏がデザインした「猫バス」をぜひ探してみてください。803番のバスで猴硐から瑞芳駅に戻り、九份への坂道のりを続けて、山間の元銅山町のロマンティックな夜景を満喫しましょう。

「猫の村」猴硐、猫好きなら必見。午後のロマンチックな時間を。
Travelers from Taiwan are able to visit Prague with non-stop flights. China Airlines will fly its A350 from Taipei to Prague twice a week starting from July 18, and it is the only airline that flies directly from Taiwan to the Czech Republic.

As one of the most beautiful cities in Europe, Prague is the capital and the largest city of the Czech Republic. It is the historical capital of Bohemia, and has earned its name as the real version of the fairytale kingdom, no wonder listed by the United Nations as the world’s first “World Cultural Heritage” city.

Currently China Airlines flies four to five times a week from Taipei to Vienna, and twice a week from Taipei to Prague. The total Central Europe flights will be daily per week, just catch up with the growing travel needs in this area. These dual destinations provide passengers a more flexible and convenient way to plan their Austria, the Czech Republic, and surrounding places’ journey.

China Airlines has deeply involved in the European market for 40 years. Beside the new destination – Prague, together with Frankfurt in Germany, Amsterdam in the Netherlands, London in the UK, Rome in Italy, and Vienna in Austria, it provides nearly 30 flights to Europe every week. It is the airline with the most direct flights from Taiwan to Europe.

<table>
<thead>
<tr>
<th>航班 Flight No.</th>
<th>航段 Route</th>
<th>起程 / 抵達時間 Departure/Arrival Time</th>
<th>飛行日 Day of the Week</th>
<th>每周班次 Flying Times Per Week</th>
<th>執行機型 Carrier Model</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>CI067</td>
<td>台北 - 布拉格 Taipei - Prague</td>
<td>23:20/07:10+1</td>
<td>二 / 六 Tue / Sat.</td>
<td>2</td>
<td>A350</td>
</tr>
<tr>
<td>CI068</td>
<td>布拉格 - 台北 Prague - Taipei</td>
<td>11:05/05:35+1</td>
<td>三 / 日 Wed / Sun.</td>
<td>2</td>
<td>A350</td>
</tr>
</tbody>
</table>
华航「皮卡丘彩绘机 CI」7月起翱翔高松、釜山

China Airlines’ Pikachu Jet CI flies to Takamatsu and Busan starting from July

华航「皮卡丘彩绘機 CI」7月起前往國人最喜愛的日本和韓國，擴飛日本高松及韓國釜山。「皮卡丘彩繪機 CI」由華航最新客機 A321neo 擔綱代言，全機配備 4K 高畫質個人影音設備，可支援自用藍芽耳機及智慧型手機與影視系統的對接，在後疫情時代提供嚮往零接觸服務的旅客更貼心的體驗，帶領旅人以自己獨有的姿態探索世界。

高松航線開航10周年 搭乘「皮卡丘彩繪機 CI」直飛

华航「皮卡丘彩繪機 CI」自7月起飛航日本香川縣的高松。宇龍隊是日本香川縣特產，寶可夢的呆呆獸因日文發音近似於龍之「Udon」而成為香川縣觀光大使。當地無論是餐館、郵筒、海陸交通，隨處可見呆呆獸的身影，更打造了呆呆獸公園，讓旅客享受可愛度滿點的寶可夢之旅。

华航已自3月26日起復飛韓國第二大城釜山，7月起由「皮卡丘彩繪機 CI」飛航。在充滿海港風情的釜山，乘著海雲台的天空纜車列車，絕美大海景色盡收眼底，走進甘川洞文化村和小王子並肩俯瞰七彩屋舍，在悠閒步調下用旅行寫新的故事。

China Airlines’ Pikachu Jet CI flies to the cities of Takamatsu in Japan and Busan in South Korea starting from July. This custom liveried A321neo’s 4K HD entertainment system supports personal Bluetooth headsets, paired with smartphone and audiovisual equipment.

Celebrating the 10th Anniversary of the Takamatsu Route with Direct Flights on Pikachu Jet CI

Since July, China Airlines’ Pikachu Jet CI flies to Takamatsu in Japan’s Kagawa Prefecture. Udon noodles are a specialty of this prefecture. The Pokémon Slowpoke is its tourism ambassador, as its name in Japanese sounds similar to udon. Slowpoke can be found almost everywhere in the city.

On March 26, China Airlines resumed flights to Busan, South Korea’s second largest city. From July, Pikachu Jet CI is also used along this route. In this port city, ride the Sky Capsule in Haeundae or visit Little Prince-themed art installation in Gamcheon Culture Village. Such leisurely travel experiences encourage the writing of new stories.
CAL NEWS

迎風而行 靄翔天際！華航百名機師招募中

China Airlines Recruits More Pilots to Soar Through the Sky

中華航空 2023 年度將招募 120 名機師（包含 60 名培訓機師），為各機隊增添新血，儲備營運人力，竭誠歡迎志在寰宇的青年學子踊躍報考。

華航為機隊規模最大的國籍航空公司，因應疫後市場復甦，持續進行機隊汰舊換新。2021 年起引進新一代環保客機 A321neo，目前已交機 10 架，投入區域航線運營，預計至 2026 年交付總數達 25 架。同時新訂購的 787 客機，預計 2025 年開始交機，未來將擔綱中遠程廣闊新一代客機主力，搭配 777-300ER 及 A350-900 客機，提供旅客先進優質的服務。

華航招考培訓機師標準，須具滿 2 年內有效英文檢定成績證明，多益 (TOEIC)750 分（聽力 400 分）以上及多益口說 140 分以上、寫作測驗 140 分以上成績者，或雅恩 (IELTS)5.5 級分以上。通過各階段考試且錄取的培訓機師，將由華航出資送往專業飛行學校接受 10 至 12 個月的基礎飛行訓練，之後再進行為期約 12 個月的民航班組訓練，完成近 2 年的訓練及考核，即可成為合格機師。華航亦歡迎具有飛行經驗的機師報考，詳細報名資訊可至華航官網查詢。

China Airlines is going to recruit 120 pilots (including 60 cadet pilots) in 2023 to expand manpower. Being the largest national airline, it has introduced 10 new generation commercial aircrafts A321neo starting from 2021, and 15 more to come by 2026. Moreover, new Boeing 787 aircrafts will be delivered from 2025. Along with already served 777-300ER and A350-900 aircrafts, China Airlines aims to provide passengers a superior journey.

The English ability requirement for the cadet pilots is the applicant must have a valid English certificate within 2 years. The demand of TOEIC score is 750, with 400 in listening and 140 or above in speaking, along with writing score in 140 or above. And the score for IELTS is above 5.5. China Airlines will send those employed cadet pilots to a professional flight school to have basic flight training, and then airliner training. After nearly 2 years of training and assessment, qualified cadet pilots can become co-pilots. China Airlines also welcomes experienced pilots to join. Applying information can be reached from the QR code.
華信航空台北－馬祖南竿開航
MANDARIN AIRLINES LAUNCHED TAIPEI (SONGSHAN) – MATSU (NANGAN) ROUTE

華信航空新開台北－馬祖南竿航線。在當局及馬祖居
民殷切期盼之下，華信航空台北－馬祖南竿航線已於
3月26日正式開航，每日往返一班。為慶祝馬祖開航，
華信航空首航當日於松山機場及南竿機場兩地舉辦簡
單慶祝活動，搭乘首航班機的旅客可拍照打卡並獲得
馬祖特色伴手禮。

華信航空以70人座的ATR飛機執行飛航任務。班機
時間以方便旅客搭乘為考量，台北－南竿AE7901班
次上午10:30由松山機場起飛，11:30抵達南竿機場；
南竿－台北AE7902班次則在中午12:20由南竿機場
起飛，13:15抵達松山機場。無論是往返、商務或旅
遊都非常便捷，提供往來台北、馬祖兩地的空中服務。

歡迎旅客搭乘華信航空班機到馬祖旅遊，暢遊南竿北
海坑道愛心路、媽祖宗教園區、大坵島梅花鹿、東涌
燈塔及城堡，或造訪小希臘美譽的馬祖芹壁村及津沙
聚落等必遊知名景點，或大啖馬祖美食老酒，旅客可
撥華信航空客服專線412-8008（手機加02）或華信網站
www.mandarin-airlines.com或手機APP訂位購票。

Mandarin Airlines officially launched a daily round-trip
Taipei (Songshan) – Matsu (Nangan) route on March 26.
To celebrate this launch, passengers who took the
maiden flight on both airports and checked-in their
taken photos in Facebook can get Matsu souvenirs.

This Taipei – Matsu round-trip is served by ATR
72 aircraft. Flight number AE 7901 served Taipei –
Matsu route and scheduled to depart from Songshan
on 10:30 AM and to arrive at Nangan on 11:30 AM.
For Matsu – Taipei route, flight number AE 7902 is
set to depart from Nangan on 12:20 PM and to arrive
at Songshan on 13:15 PM.

With the flight of Mandarin Airlines, passengers can fly
directly to Matsu to enjoy the Blue Tears in Nangan’s
Beihai Tunnel, or meet Formosan sika deers in Daqu
Island, and visit Qinbi Village, where is known as little
Greece. To book the ticket, passengers can call hotline
412-8008 (mobile +02), or visit Mandarin website
www.mandarin-airlines.com or use mobile APP.
米其林三星美饌空中上菜 華航攜手頤宮美食饗宴再登頂

強強聯手，「高空三星私房食藝」的精采合作，讓人期待！中華航空與台灣唯一米其林三星頤宮中餐廳合作，全新推出「高空三星私房食藝」機上餐點。即日起自台灣出發的歐洲、美洲長程航班均提供頂宮精心設計的專屬菜單，讓豪華商務艙、豪華經濟艙及經濟艙的所有旅客，都有機會在雲端享受星級美饌。這是台灣米其林三星餐廳首度進軍萬呎高空，為航空美食饗宴再寫新頁。

創造旅客最大滿意度，一直是華航努力追求的目標。這次，華航相約頂級酒店與頂級中餐廳合作，尋訪台灣米其林三星餐點全貌等供應。只要搭乘華航歐美航班，豪華經濟艙也能品嚐頂宮三星級美味，期待旅客耳目一新的餐飲體驗。華航身為全球航空產業 ESG 標竿，除了攜手米其林星級餐廳，也積極尋找選用在地食材、善盡企業社會責任的合作夥伴。獲 AMOT 食材溯源三星餐廳認證的頂宮同樣重視環境友善、長期推動 ESG 發展。此次令人期待的合作，將通過料理把永續經營的堅持傳達給每位旅客。

深受政商名流青睞的君品酒店頂宮中餐廳，為台灣唯一連續 5 年獲評為米其林三星的餐廳，以精巧飲茶點心及廣東筵席菜聞名，深深掳獲國內外饕客的愛。華航邀請頂宮合作，以星級料理優選客運復興的機緣，由台灣第一位米其林主廚「強哥」陳偉強掌門菜譜發想，並納入頂宮私房佳餚，精心復刻三星主廚兒時記憶的美好味道。
China Airlines partners with Le Palais to provide three Michelin stars cuisine to the sky

China Airlines partners with Le Palais, the only Michelin three-star restaurant in Taiwan, to provide the “Skyward 3-Stars Private Cuisine” in-flight menu. The menu is available on all long-haul flights to Europe and North America departing from Taiwan. All travelers in Premium Business, Premium Economy, and Economy Class have the opportunity to enjoy this new set. This is the first time in the airline culinary industry that a three-star Michelin restaurant from Taiwan makes its way 10,000 feet in the sky.

Maximizing customer satisfaction has always been the goal of China Airlines. To partner with the Le Palais restaurant of Palais de Chine Hotel and become the first airline to serve three starred Michelin meals for all cabin classes is a tremendous honor. On the China Airlines Europe or North America routes, passengers can enjoy the three starred cuisine of Le Palais even when flying Economy Class. The Le Palais restaurant is AMOT certified on food traceability and a long term advocate for ESG development, taking environmental friendliness just as seriously as China Airlines. The two partners show their commitment to sustainability to every traveler through the in-flight cuisine.

The Le Palais restaurant of the Palais de Chine Hotel is a favorite haunt of political and business elites in Taiwan. It is the only restaurant in Taiwan to have received three Michelin stars for five consecutive years. The menu is inspired by the signature dishes of Ken Chen, Taiwan’s first Michelin-starred chef. It incorporates elements of the secret menu, popular with regulars of Le Palais, that perfectly brings Ken’s childhood memories of great flavors to life.
雲端朝聖米其林三星 搭經濟艙也吃得到

華航「高空三星私房食藝」菜單中，豪華商務艙以頭家四品前菜揭開序幕，包含川味口水雞、陳醋蘿蔔、糖蒜頭及香油蓮藕，鮮明風味，層層堆疊。主菜首波推出「芋頭麵糊米粉」，為頭家經典私房推薦菜，嚴選台灣在地食材大甲芋頭，以鴨架骨數小時熬煮的湯底，搭配口感Q彈的台灣米粉，是還沒下機就會回味的好滋味。旅客還能享用頭家必點的超人氣酥皮燴叉燒包，並品嚐港式甜品腐竹薏米糖水。7月起也陸續推出頭家名人私房麵「蝦籽雲吞撈麵」，為旅客帶來味蕾驚喜。

另外，豪華經濟艙及經濟艙也吃的到「港式風情」的三星料理，豪華經濟艙主菜選用荷葉臘味蒸雞飯，經濟艙旅客則能享用薑薑香雞煲飯。飛往歐洲與美國的全艙等旅客都可以在旅途中大飽米其林美食，豪華商務艙及豪華經濟艙旅客可於出發前透過網站網路獨享餐預選餐點。

華航於 1992 年首開空中餐飲異業合作先驅，不僅讓機上旅客品嚐美食，更協助台灣餐飲行銷全球。2012年也引領風潮，搶先將米其林餐點搬上雲端，廣受旅客好評。華航將持續提供更永續創新的餐飲服務，為旅客帶來豐富的美食饗宴。

華航積極布建密航網，自3月復飛台北—羅馬航線後，歐洲航點已恢復至疫情前規模，並自7月開航布拉格，長程航線直飛歐美共計11 個航點，每週提供近 60 班次往返，讓每位旅客都能品嚐到米其林三星高空私房佳餚。
CAL SERVICE

EVEN ECONOMY CLASS CAN JOURNEY THROUGH THREE MICHELIN-STARRED CUISINE IN THE CLOUDS

The menu for the Premium Business Class will begin with four Le Palais entrees in the form of Radish in Vinegar, Sichuan Spicy Chicken, Lotus Root in Brine, and Sugar Taro, to tantalize the taste buds with layers of distinctive flavors. The first main will be “Rice Noodles with Shredded Duck and Taro,” a classic chef’s special at Le Palais that features local Taiwanese Dajia taro and duck bone broth carefully simmered for several hours to bring out its delicate flavors. The follow up is the popular Le Palais Baked Barbecue Pork Bun, and the Cantonese dessert of Dried Bean Curd and Cox Seed Sweet Soup, also the “Lo Mein with Wonton and Shrimp Roe,” another main from the Le Palais secret menu. All of these are introduced in July, delighting the taste buds of China Airlines passengers.

Premium Economy and Economy Class will join Premium Business Class in enjoying “Cantonese-style” three starred cuisine. The main for Premium Economy Class is Steamed Chicken and Rice in Lotus Leaf, while Economy Class travelers can enjoy Clay Pot Chicken Rice with Scallion and Ginger. Premium Business and Premium Economy Class travelers can also pre-book exclusive meal selections through the China Airlines website before departure.

China Airlines is committed to satisfying the needs of every traveler by combining exceptional service with exquisite in-flight culinary culture. Crossover partnerships for in-flight catering were first pioneered by China Airlines in 1992. In 2012, China Airlines broke new ground once more with the introduction of Michelin-starred cuisine in the clouds to satisfy the increasingly diverse palates of travelers.

China Airlines is working actively to expand its comprehensive network. Since the resumption of services on the Taipei-Rome route in March, services to all European destinations have now recovered to pre-COVID levels. A new route to Prague also launches in July, bringing the total number of European and North American destinations served by direct flights to 11 with up to 60 flights a week. The services will provide every China Airlines traveler with an opportunity to sample the three Michelin-starred Skyward menu.
**CAL FLEET**

**777-300ER**
- No. of Aircraft: 10架
- Cruise Speed (Mach): 0.840
- No. of Seats: 45 BC / 52 PY / 256 Y

**A350-900**
- No. of Aircraft: 14架
- Cruise Speed (Mach): 0.850
- No. of Seats: 32 BC / 31 PY / 243 Y

**A330-300**
- No. of Aircraft: 20架
- Cruise Speed (Mach): 0.820
- No. of Seats: 30 C / 277 Y or 36 C / 277 Y

**A321neo**
- No. of Aircraft: 10架
- Cruise Speed (Mach): 0.780
- No. of Seats: 12 BC / 168 Y

**737-800**
- No. of Aircraft: 10架
- Cruise Speed (Mach): 0.788
- No. of Seats: 8 C / 150 Y or 8 C / 163 Y

**747-400F**
- No. of Aircraft: 14架
- Cruise Speed (Mach): 0.845

**777F**
- No. of Aircraft: 7架
- Cruise Speed (Mach): 0.840

**BC** Premium Business Class 豪華商務艙
**C** Business Class 商務艙
**PY** Premium Economy Class 豪華經濟艙
**Y** Economy Class 經濟艙
「華夏哩程酬賓計劃」歡迎您加入會員

想飛的每一個時刻，中華航空與您同在。華航誠摯邀請您加入「華夏哩程酬賓計劃」，讓您從信用卡消費、租車出遊、飯店住宿到搭機出國，筆筆累積哩程，放大您的消費。

華航提供豐富的哩程兌換獎項，加入「華夏哩程酬賓計劃」，您將可享有會員獨家好禮，包括會員專屬生日購票優惠以及不定期會員特惠方案。您還可使用華航哩程兌換機票優惠、座艙升等、享用貴賓室，並可享有搭機禮遇、官網購票折抵或支付額外行李費，亦可兌換精選商品。讓您省更多、玩更好！

「華夏哩程酬賓計劃」會員級別

「華夏哩程酬賓計劃」的會員可分為華夏卡會員、金卡會員、翡翠卡會員及晶鑽卡會員 4 個級別，申請資格及優惠內容可洽詢華航各地分公司，或登入華航網站 www.china-airlines.com 查詢。

歡迎您透過以下 QR Code，閱讀詳細方案內容。

WELCOME TO JOIN DYNASTY FLYER PROGRAM MEMBERSHIP

China Airlines is appreciated to fly with you every time. We sincerely invite you to join our Dynasty Flyer Program membership, which allows you to accumulate mileages and optimizes your consumption from credit card expenditure, car rental, hotel accommodation, and overseas flights.

China Airlines offers diverse mileage redemption options. By joining this membership, you can enjoy exclusive member gifts, including flight ticket discounts on birthday time as well as redeem for tickets, upgrade class, enjoying VIP lounges, in-flight privileges, official website tickets discounts, paying excess baggage fees, and brandy selected products and more. Let you save more while shop more.

DYNASTY FLYER PROGRAM MEMBERSHIP

There are four tiers of Dynasty Flyer Program membership: Dynasty Membership, Gold Membership, Emerald Membership, and Paragon Membership. For more information on qualifying and the benefits of Dynasty Flyer Program membership, please contact your local China Airlines office, or visit www.china-airlines.com.

You are welcome to scan the QR Code for detailed information.
天合聯盟致力提供更優質的旅遊體驗
TAKE YOUR TRAVEL EXPERIENCE TO NEW HEIGHTS

As a SkyTeam Elite Plus, First or Business Class customer, you will have experienced up to eight SkyPriority touchpoints on your journey through the airport before boarding this flight. SkyTeam wants to ensure that every customer’s SkyPriority experience is a success.

That’s why SkyTeam developed the SkyPriority Panel Audit app, a clever tool that enables top travelers to submit reviews in the moment and on the spot.

To take part, scan the QR CODE, download the app and register, choosing your preferred language of the 16 available: You will then be able to review SkyPriority touchpoints at more than 970 airports.

Audits are entirely voluntary, take as little as 60 seconds, with the option of including comments and uploading photos, and these are the key of SkyTeam’s quality control. A recent upgrade now makes it possible to complete reviews offline anytime and everywhere.

SkyTeam is the only alliance to offer customers the ability to share their airport experience in this way – for every SkyTeam operated flight, at every airport in our network. If you are a SkyTeam Elite Plus Frequent Flyer or flying in First or Business Class and would like to join our SkyPriority audit community, we would love to hear from you.

SkyPriority Panel App
No matter where you’re heading in the world, SkyTeam member airlines offer you more convenient connections, more fast-track services than any other alliance thanks to SkyPriority, the broadest set of loyalty benefits at 970+ airports around the globe.

To learn more about how SkyTeam can make your travel smoother visit skyteam.com
共用班號合作夥伴  CODE-SHARED PARTNERS

AirEuropa  AIRFRANCE  Thai Airways  China Eastern  Finnair  China Southern  DB  Delta

Garuda Indonesia  Hawaiian Airlines  ITA Airways  Japan Airlines  KLM  Korean Air  Malaysia Airlines  Philippine Airlines  Qantas

Royal Air Maroc  Shanghai Airlines  Vietnam Airlines  WestJet  XiamenAir

各航班時間表可能會因實際需要而臨時變動，如有需了解最即時的航班資訊，請洽各地的客戶中心。

Timetables are subject to change without notice and based on estimated flying time. China Airlines will not be responsible for damages resulting from failure of flights to depart or arrive at times stated. Please contact our Reservation Offices worldwide.
華航伴您直飛 玩遍歐洲6大城
維也納 / 倫敦 / 阿姆斯特丹 / 法蘭克福 / 布拉格 / 羅馬

從容暢遊 歐洲人文藝術之美
中華航空直飛歐洲 6 大城，領您漫遊奧地利、捷克、德國、英國、荷蘭和義大利，盡情體驗歐洲文化和歷史的豐富魅力，深刻感受旅行的每一景每一刻！